



中美关系史丛书·译丛

**CHINA**

**GUNBOATS  
AND MARINES  
THE UNITED  
STATES NAVY  
IN CHINA  
(1925—1928)**

**炮舰与海军陆战队**

美国海军在中国（1925—1928）

**USA**

〔美〕伯纳德·科尔著  
重庆出版社

中美关系史丛书·译丛

# 炮舰与海军陆战队

美国海军在中国(1925—1928)

〔美〕伯纳德·科尔 著

高志凯 译

邓蜀生 校

重 庆 出 版 社

一九八六年·重庆

## GUNBOATS AND MARINES

*The United States Navy in China, 1925—1928*

by

Bernard D. Cole

Associated University Presses, Inc.

N. J. 1983

根据《炮舰与海军陆战队》1983年新泽西版译出

### 炮舰与海军陆战队

美国海军在中国(1925—1928)

高志凯 译

---

重庆出版社出版(重庆李子坝正街102号)

新华书店重庆发行所发行

重庆新华印刷厂印刷

\*

开本: 850×1168 1/32 印张: 7.125 插页6 字数186千

1986年7月第一版

1986年7月第一次印刷

印数1—3,000

---

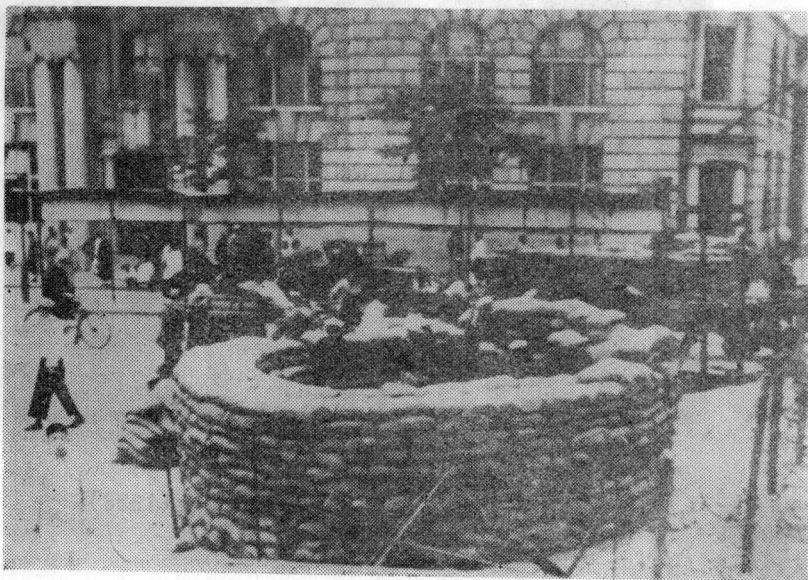
书号: 11114·89

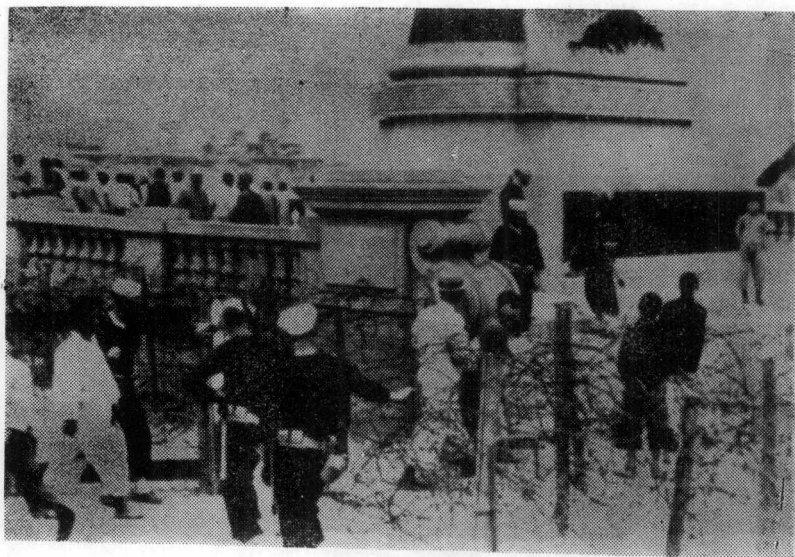
定价: 1.50元

美国海军陆战队在  
上海大街上行进(1927)

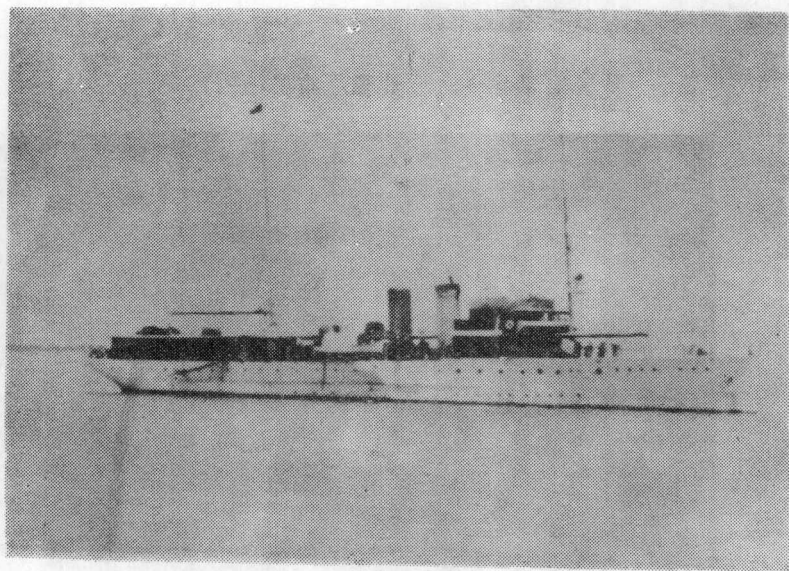


美国海军在上海公共租界布防(1927)





在上海公共租界与法租界之间的美军检查哨(1927)



美国长江巡逻队旗舰伊莎贝尔号在长江上(1928)

中美关系史丛书编辑委员会

主编

丁名楠

编委

乔明顺 邓蜀生 罗荣渠 张振麟

资中筠 陶文钊

## 编辑说明

建国以来，中国近代史的研究取得了显著成绩，但其发展颇不平衡。近代中外关系史是其中薄弱环节之一。中国社会科学院领导同志多次强调要加强这方面的研究，以适应国内外形势和本学科发展的需要。近代史研究所根据这些指示精神，决定组织全国力量，先编写一套中美关系史丛书，以便由此入手，对中外关系史其他领域的研究起一点推动作用。1983年3月在北京召开了中美关系史丛书编写工作座谈会，成立了编委会，主持丛书的编辑工作。

这套丛书由以下四个方面组成：一、专著，这是以马克思主义为指导的学术性著作；二、论丛，选编国内已发表和未发表的中美关系史论文，以便及时反映研究动向，交流研究成果；三、译丛，选译国外有影响的学术论著；四、资料丛编，搜集、整理中文资料，选译重要的外文档案等，供研究、教学参考。

编辑中美关系史丛书是一项长期、艰巨的任务，目前还在探索前进。编委会力图本着实事求是的精神和百家争鸣的方针，做好这项工作，并殷切期待广大读者及有关方面的同志给予支持和督促，使这套丛书为繁荣我国的历史科学，增进中美两国人民之间的相互了解，建设社会主义精神文明作出应有的贡献。

## 中译本序

二十世纪二十年代，帝国主义列强对中国民主革命运动进行了政治的和武装的干涉，中国人民也针锋相对地展开了政治的和武装的反干涉。

1921年中国共产党的诞生给了二十年代中国反帝运动以巨大的推动力，从此以后，中国人民的反帝斗争不再是缺乏组织的自发运动。

1925年发生了五卅惨案、沙面惨案和使帝国主义者震惊的省港大罢工，引发和促进了中国人民反帝运动的高涨。

1926年开始北伐战争，帝国主义势力进行各种形式的干涉。这一年里，还发生了英舰炮轰万县事件，当地军民进行了坚决反击。

1927年初出现了收回长江沿岸商埠中的外国租界运动。在这一年里，帝国主义国家在长江上的军舰，联合炮击南京，对中国民主革命运动施加军事压力。也是在这一年里，蒋介石背叛革命，发动“四一二政变”，使中国现代民主革命运动的进程受到严重挫折。

1928年国民党南京政府完成了全国“统一”，建立起南京国民政府。



在这一系列重大事件中，美国政府和美国在华的文武官员持什么态度，起什么作用，扮演什么角色？这是本书探讨的主题。

本书作者伯纳德·科尔，是美国的职业海军军官，又是一位历史学博士，他通过对美国海军和外交档案的研究，对1925——1928年美国海军在中国的活动，作出了比前人进一步的阐述。他的这本著作，有海军军人的职业特点，也有历史学家的敏锐分析，同时也有不少的偏见和歪曲——主要的一点是把中国人民的反帝运动，说成是“仇洋”、“排外”、“暴行”、“违约”；相反，把包括美国海军在内的“炮舰政策”，说成是为了“护侨”，多方为炮轰我长江重要城市进行辩解，极力掩盖和美化美国海军的干涉活动。我们通过作者提供的出自美国方面的各种文件、资料，可以从另一个侧面对一个重要时期——从本世纪初到1928年国民党建立起相对统一的国民政府——美国对华政策的内容和实质作更为全面的研究。

科尔指出，美国亚洲舰队在二十年代的主要任务是以日本为假想敌，执行所谓“橙色作战计划”。但是，实际上，美国在亚洲的海军力量在这一时期却深深陷入对华事务中——以“护侨”为名的干涉活动。从1925年的五卅惨案到1928年支持以蒋介石为代表的国民党夺取中央政权，无不有美国海军的身影。据本书提供的材料，1927年帝国主义列强炮轰南京时，外国在华驻军两万人中，英国占一万四千人，美国居第二位，达二千四百人，日本一千九百人（不包括关外驻军），居第三位，意大利一千二百人，法国五百人。在中国水域的一百七十一艘外国军舰中，英国七十六艘，日本四十八艘，美国三十艘由三名海军将官统率。上海的一家英文报纸《北华捷报》1927年4月9日写道：“一个外国在中国驻区拥有三名海军将官，这是有史以来第一次。”

当时美国驻华文武官员以公使马慕瑞和美国亚洲舰队司令

(1925—1927)克拉伦斯·威廉士海军上将为代表，坚持与英国联合对中国实行武力干涉的方针。这一方针受到柯立芝总统和凯洛格国务卿的有条件的支持，具体表现为美国海军在1925年至1928年多次事件中对华主权的干犯。但另一方面，马慕瑞等的主张又与柯立芝的总的政策有一定矛盾。1923年到1929年，是美国摆脱了第一次世界大战后的危机，出现经济相对稳定和发展的时期。本书所论及的1925年到1928年，又是从稳定到新的高涨的几年。柯立芝—凯洛格的对外政策总方针是，凭借雄厚的经济实力，以“和平”、“非战”、“裁军”等诱人言词来争取政治上的主动，与英、日等争夺海外市场。这一时期的对华政策也是被纳入这个总的框架中的，这就是柯立芝—凯洛格所标榜的对华“不干涉”政策。它的实质，用1927年6月继威廉士担任美国亚洲舰队司令的布里斯托的话来说，就是因为“美国同英日两国采取共同干涉行动会妨碍美国发挥作为中国人样板的作用”。

在实践中，帝国主义的“炮舰政策”在中国并不是着着胜利，它们的炮舰在奔腾的长江上也不是畅通无阻。1926年发生的万县事件，尽管本书作者没有公正地讲述事件的起因，但是他认为这次战斗是英国的“惨败”，而且把这次事件说成是“长江海军史的一大转折点。从此以后，外国军队再也别指望在他们的枪炮面前，中国人只能是一退再退了”。1927年帝国主义国家的军舰联合炮击南京后，中国各阶层人民表现出的同仇敌忾的气势，使柯立芝政府警觉起来，它拒绝驻华公使马慕瑞提出的联合其他国家对中国进行“制裁”的建议。本书作者就此评论道：南京事件“向美国海军强调指出了万县的教训，并向在华的所有外国人揭示这一教训”。在二、三十年代对美国政治有强大影响的博拉参议员告诫美国政府说，“在中国开枪把人打倒，看着一个民族象挨了鞭子的奴隶一样低头哈腰，这样的时代已经一去不复返了。”他指

出：“没有任何一个国家可以主宰或征服四亿人民。”

这本书是以美国作家彼得·费伊的一段话作结束的。费伊在谈到英国军舰“紫石英号”在1949年4月偷偷逃离长江下游水域这件事时写道，自此以后，“它再也没有重新驶入长江，也没有任何一艘西方军舰重新回去过”。新中国诞生以后，在中国水域上，再也看不到耀武扬威的外国军舰的踪迹，除非作为客人来作友好访问。读者们，特别是青年读者们，在读过这本书后，也许会从过去的这一段历史中得到一些启发吧！

原书注释中引用的美国国会图书馆和公私档案编号等，对国内读者参考价值不大，略去未译，部分参考书目等内容已删去。

中国社会科学院近代史研究所丁名楠、沈予同志等，对本书所涉及的历史事实和某些译名提出了宝贵意见，对提高译稿质量大有裨益，谨此致谢。

邓 蜀 生

一九八五年五月

## 序 言

本书将研究两大事件的一个方面，这两大事件就是中国革命和美国成为世界大国的发展过程。在1925年至1928年期间的中国，这两个现象紧密地交织在一起。中国国民党发动的统一中国的运动，同时也是使中国摆脱非同寻常的外国势力的运动，他们要使中国摆脱外国的租界、炮舰、治外法权以及外国对中国关税的控制等等。在本世纪二十年代，美国是一个殖民国家，控制着菲律宾和其他一些岛屿属地，在中国也拥有庞大的教会和商业利益。在第一次世界大战中，美国已经显示出自己的军事实力和工业实力，虽然美国并没有把它们全都投入战争。

美国决心要保护在华的美国侨民以及美国在华的条约特权，而中国则认为这些条约特权是“不平等”的，因此这些特权根本站不住脚，他们认为外国侨民没有权利享受治外法权和武装干涉的保护。这样一来，中美两国的观点就发生了冲突。美国同其他外国一样，愿意通过谈判改变在华美国侨民的地位以及他们的利益。最后终于举行了这种谈判。另外，美国的对华政策是根据一种十分盛行的信念而制定的：美国许多海军军官、政府官员、传教士以及美国公众都认为中美关系不同于中国同其他外国的关系。他们认为，美国在道义上和在社会意义上都是中国建立民主

的一个楷模，美国把庚子赔款归还给中国，并用这笔赔款兴办教育。另外，基督教传教士也进行了大量的工作。所有这一切都表明，美国这个楷模是具有善意的。但是这些认为中美两国之间拥有特殊关系的人，根本没有注意到这样一个问题，中国是否想要模仿美国这个楷模，他们也没有注意到中国人是否认为在华的美国传教士以及其他美国侨民的价值观念必要、可取这个问题。

在本世纪二十年代中期，由于美国相信中美之间拥有一种特殊关系，这确实产生了两个有利结果：一是美国在中国单独采取行动，二是美国竭力试图避免对中国内政加以任何干涉。但是，由于美国决心要保护在华美国侨民，维护条约给予他们的特权，这就必然要调用海军部队。这一合乎法规的政策导致了海军在中国采取积极行动。与此同时，美国在道义上又执行不干涉中国内政的政策。1925年至1928年期间，驻在中国以及华盛顿的美国海军军官和外交官员都遵守这两项政策。这些官员是如何遵守这些政策，以及这些政策是如何影响中国的局势等，都是本书将要讨论的问题。

## 目 录

序 言 .....	( 1 )
第一章 导论 .....	( 1 )
第二章 1900年之后美国的远东战略 .....	( 7 )
第三章 1925年：上海和沙面 .....	( 28 )
第四章 1926年：北伐战争 .....	( 57 )
第五章 1927年1月至3月：集中注意上海 .....	( 86 )
第六章 1927年3月至5月：南京事件 .....	(100)
第七章 1927年 5 月至12月：北京和天津 .....	(123)
第八章 1928年：中国统一 .....	(140)
第九章 结论 .....	(163)
注释 .....	(169)
部分人物简介和译名对照 .....	(215)

## 第一章

# 导 论

随着二十世纪的开始，中国深受内部纠纷和外国干涉之苦。大清皇帝甚至连自己的宫廷都无法控制，而各省的统治者们则是竞相争夺政治权力和经济利益。外国列强，尤其是英国、日本、俄国、法国、德国和美国等国，似乎立刻就要把中国分割成各自的势力范围，甚至可能使中国沦为殖民地。中国的财富不掌握在自己手中，同时一股强烈的民族主义意识正在日益加强，十九世纪后半叶的那次死于襁褓的改良运动和1900年的义和团运动，都推动了这股民族主义意识的发展。

1911年君主制度崩溃之后，紧接而来的就是革命和内战。在华的外国人都卷进了随后四十年的斗争之中。二十年代奉行利他主义的美国传教士和三、四十年代肆无忌惮进行侵略的日本兵，都是二十世纪伟大的中国革命的一个因素。

在华的大部分外国人一直到本世纪二十年代后半期才认识到他们自己在这场骚乱中也在发挥作用。在这一时期，各地排外情绪非常强烈，排外攻击也十分广泛。传教士、教师、商人、外交官以及军事代表等等，全都卷入了中国革命，每人都成了这场革命中的一名演员。排外运动在1927年爆发的南京事件中达到了高潮，但是第一起重大事件是于1925年5月30日在上海爆发的，当

时一队由英国人率领的公共租界巡捕向一群中国学生、工人开枪射击。五卅事件标志着中国革命中炽热的仇洋排外阶段的开端。

1928年，南京温和的国民政府表面上统一了中国，中国革命中的仇洋排外阶段到此结束。这时，外国用来直接控制中国政治形态的那种正式安排有些已被打碎，另一些已被改得面目皆非。一些外国租界已经交还给中国，（到1930年）决定关税的权力至少在名义上已由中国人行使，外国的治外法权问题也正在谈判解决。

执行美国对华政策的主要工具通常是美国海军。美国海军1925年至1928年期间在亚洲的活动历史，至今为止尚未得到全面的研究。过去人们主要研究1922年的华盛顿裁军会议，日美两国敌对状况的逐步发展，以及1930年在伦敦举行的裁军会议。本世纪二十年代中后期历史却总是无人问津，而在这一时期内，海军在远东地区进行了意义深远的活动。在这一时期中，亚洲舰队几乎是一刻不停地总是在中国从事各种外交活动和作战活动。亚洲舰队所执行的是一项令人沮丧、吃力不讨好的任务，它从自己的活动中得出的主要教训是，美国对亚洲大陆上的事态发展几乎没有能力施加什么影响，但是美国的外交政策决策人却没有吸取这一教训。

本书论及的第一年是本世纪二十年代中国革命运动中强烈的仇洋排外阶段的开端。中国国民党于1926年发起了统一中国的运动，这次运动在1927年触发了二十年代中国与外国部队之间最严重的武装冲突。1927年年初，上海出现危机，3月间，南京也陷于危机之中。到1927年5月，排外活动的主要场所已经转移到华北地区，因此，这一地区成了亚洲舰队1927年下半年的注意中心。1928年，由于各地区的统治者都接受了国民党的领导，中国仇洋排外的浪潮开始消退下来。



本书将讨论美国在1925年至1928年期间的对华政策，但是不准备详细研究美国的外交活动，而是要集中讨论海军在中国的组织和活动。本书还将讨论并探讨海军与外交机构之间的相互作用问题，以及海军在远东，尤其是在中国所执行的政策与采取的行动。

这一时期具有二十世纪中国历史的两大特征，首先是中国的国内政治斗争，其次是这一斗争对中国对外关系的影响。自从十九世纪中叶以来，中国政治生活的特点是改良派与保守派之间的相互对峙、相互对抗，两派的对峙构成一个循环。1911年，这一循环出现裂缝，导致了大清皇朝的崩溃。<sup>〔1〕</sup>辛亥革命之后，中国政局动荡不安，经济、社会、甚至宗教形势变幻无常。中国民族复兴运动的主要特征是孙中山的“三民主义”，它表达了对繁荣和国家自由的希望。“三民主义”既可以被解释为具有资本主义特色，也可以被解释为具有社会主义特色，但不管人们对它如何解释，它都包含着强烈的民族主义政策，这种民族主义政策在很大程度上具有排外性。

1924年1月，孙中山领导的国民党召开了第一届全国代表大会。国民党的宣言具有明确的排外性质。它谴责外国列强把中国沦为“半殖民地”，除非结束“帝国主义列强之侵蚀”，否则，中国将“深入半殖民地之泥犁地狱”。孙中山把中国称为“是对于已经缔结了条约各国的殖民地”，并且指出，凡是和中国缔有条约的国家，都成为中国的主人。孙中山宣称：“中国不只做一国的殖民地，是做各国的殖民地，我们不只做一国的奴隶，是做各国的奴隶。”<sup>〔2〕</sup>

孙中山于1925年去世之后，组成中国共产党的马克思主义集团和正在同中国共产党进行斗争以控制国民党的温和分子之间的斗争炽热起来。这时中国有两个政府，也就是得到外国承认的北